



by Jan Böttcher
Rowohlt
March 2008 / 240pp
Fiction

This book is outside of the five-year window for guaranteed assistance with English language translation. We suggest getting in touch with the relevant funding body for an informal conversation about the possibility of support. Please refer to our recommendations page for books that are currently covered by our funding guarantee.

Afterglow *Nachglühen*

review

This longish novella tells the tale of Jens Lewin and Jo Brüggemann, two inhabitants of the isolated rural village of Stolpau on the Elbe. The village was a border town before the fall of the Wall, with the Elbe itself forming part of the border reinforcements, and its recent history has had a tangible impact on the community: the residents are taciturn, directly affected by their brooding environment. This general impression is strengthened by many evocative descriptions of the grey, flat and rather inhospitable landscape against which the story unfolds.

Moving between pre- and post-unification periods, the narrative traces how complex personal interrelationships within the village coincided with the particular set of difficult political circumstances in place during the GDR, and suggests that a similar mixture of personal antipathies and local politics results in a tragic replay of events for the main character, Jens Lewin, seventeen years after German unification. The trouble begins when the young teenager fools the authorities into allowing him to present an anti-GDR puppet show for the state's thirty-sixth birthday celebrations, for which he is sent to gaol. Later he and his friend Jo Brüggemann, a dab-hand at technical inventions, cook up a plan for interfering with the communication system on the Elbe border, plugging their own radio into the network and playing a tape of a simulated orgasm, with Jens interrupting with his own conversation when one of the guards picks up the signal. But the plan misfires. Jens is left with all the

incriminating equipment, and is still in prison when the Wall comes down. All this, however, is no more than the prelude to the sad, embittered post-reunification events, full of betrayals, incomprehension and hauntings from the past, that follow, for Jens and his former coconspirator especially.

This book is a welcome new take on a number of 'old' themes. Firstly, it shows clear resonances with the nineteenth-century German *Novelle*, but transposes the genre extremely well to a contemporary setting. Secondly, the way in which it interweaves the pre- and post-unification periods in an isolated former border area and intermingles complex political situations with difficult personal relationships is masterly. A strong recommendation.

press quotes

'Original insights and strikingly precise way of putting things...certainly worth reading.' – *Frankfurter Allgemeine Zeitung* on *Lina oder das kalte Moor*

about the author

Jan Böttcher was born in 1973 in Lüneburg and studied German and Scandinavian literature in Stockholm and Berlin. He has lived in Berlin since 2003 and works as an advertising copywriter and a musician as well as a novelist. He is the frontman of the band *Herr Nilsson*. In 2003 he published his warmly received debut 'Lina or The Frigid Moor'. At the Ingeborg Bachmann Competition in 2007 he won the Ernst Willner Prize for the short story on which this novel is based.

Previous works include:

Geld oder Leben (Rowohlt, Berlin, 2006); *Lina oder das kalte Moor* (kookbooks, 2003).

rights information

Rowohlt Verlag GmbH
Hamburger Strasse 17
21465 Reinbek, Germany
Tel: +49 40 72 72-257
Email: carolin.kettmann@rowohlt.de
Contact: Carolin Kettmann

Rowohlt Verlag was founded by Ernst Rowohlt in 1908. This

publishing house with its various divisions – Rowohlt Verlag, Rowohlt Taschenbuch Verlag, Wunderlich Verlag, Kindler Verlag and Rowohlt Berlin Verlag – is part of the Holtzbrinck group. Rowohlt publishes literary fiction, non-fiction and children's books. Authors include Wolfgang Borchert, Joachim Fest, Elfriede Jelinek, Daniel Kehlmann, Imre Kertész, Ildikó von Kürthy, Klaus and Erika Mann, Robert Musil, Peter Schneider, Martin Walser and many others. This year Rowohlt celebrates its 100th anniversary. See article on pages 26-27.